

Совет Безопасности

Distr.: General
6 April 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 2 апреля 2020 года к постоянным представителям членов Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить документ о методах работы Совета Безопасности в апреле 2020 года в период председательства в нем Доминиканской Республики (см. приложение). Этот документ был согласован членами Совета в свете сохраняющихся трудностей с соблюдением обычных процедур Совета из-за пандемии короновирусной инфекции (КОВИД-19).

(*Подпись*) Хосе **Сингер Вайзингер**
Председатель Совета Безопасности





Приложение

Методы работы Совета Безопасности в период председательства в нем Доминиканской Республики

Апрель 2020 года

Доминиканская Республика приступает к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности с 1 апреля 2020 года в беспрецедентных обстоятельствах.

Власти штата Нью-Йорк потребовали от всех сотрудников не жизненно важных предприятий и организаций оставаться в своих домах, чтобы ограничить риск, связанный с физическими контактами, и тем самым остановить распространение коронавирусной инфекции (КОВИД-19). Доказано, что социальное дистанцирование — наиболее эффективный способ сдержать распространение вируса и таким образом спасти жизни тех, кто наиболее подвержен его действию.

Генеральный секретарь объявил ряд мер по ограничению присутствия сотрудников Организации Объединенных Наций на территории комплекса Организации до 12 апреля 2020 года.

С учетом серьезности обстоятельств Совет Безопасности под руководством Председателя Совета в марте (Китай) провел многочисленные консультации по вопросу об обеспечении непрерывности своей работы.

Эти заседания проводились виртуально при участии всех членов Совета и представителей Генерального секретаря и Отдела по делам Совета Безопасности.

По итогам консультаций с Секретариатом и всеми членами Совета Доминиканская Республика планирует применять в апреле нижеизложенные руководящие принципы, которые направлены на продолжение работы Совета в как можно более полном объеме. Эти руководящие принципы дополняют меры, изложенные в письме Председателя Совета к постоянным членам Совета от 27 марта 2020 года (S/2020/253) и действующие до конца апреля.

Эти руководящие принципы применимы лишь в нынешних исключительных и беспрецедентных обстоятельствах. Они должны быть и будут пересмотрены, если обстоятельства изменятся во время председательства Доминиканской Республики, в тесной консультации со всеми членами Совета и с учетом развития событий, связанных с пандемией КОВИД-19.

Неофициальный план видеотелеконференций Совета

В духе транспарентности Доминиканская Республика в апреле 2020 года намерена проводить видеотелеконференции Совета по пунктам, которые содержатся в неофициальном плане, изданном Председателем по итогам консультаций с членами Совета в первый день своего председательства. Этот неофициальный план предусматривает открытые и закрытые видеотелеконференции, которые обычно указываются в программе работы Совета как брифинги и консультации.

В целях обеспечения транспарентности и инклюзивности и в соответствии с методами работы Совета этот неофициальный план будет распространен Постоянным представительством Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций среди всех членов Организации и в порядке исключения размещен на сайте Совета, а также на сайте Постоянного представительства.

Обсуждения

Для виртуальных обсуждений, проводимых в период председательства Доминиканской Республики, предполагается использовать следующую номенклатуру: «открытая видеотелеконференция по [пункту повестки дня, подлежащему обсуждению]» и «закрытая видеотелеконференция по [пункту повестки дня, подлежащему обсуждению]».

Консультации будут называться «закрытая видеотелеконференция по [пункту повестки дня, подлежащему обсуждению]».

При содействии Отдела по делам Совета Безопасности Доминиканская Республика в качестве председателя планирует работать в духе временных правил процедуры Совета, обеспечивая, чтобы все члены Совета, участвующие в виртуальном обсуждении, были представлены надлежащим образом аккредитованными делегатами в соответствии с правилом 13; чтобы повестка дня утверждалась в начале видеотелеконференции в соответствии с правилом 9; и чтобы на практике соблюдались любые другие соответствующие правила, предусмотренные главой VI «Порядок ведения заседаний».

Председатель Совета может пригласить государства-члены, членов Секретариата или других лиц, не представляющих членов Совета, к участию в видеотелеконференции на основании правил 37 и 39, если против этого не возражают члены Совета. Такое приглашение не распространяется на закрытые видеотелеконференции.

В силу технических ограничений виртуальные обсуждения проводятся на английском языке.

Объявления о видеотелеконференциях

За день до заседания Председатель Совета распространяет по электронной почте среди всех членов Организации Объединенных Наций послание Председателя Совета с объявлением видеотелеконференций.

Это послание также публикуется для всех членов Организации и широкой общественности в ежедневной программе работы на сайте Совета.

Пока ситуация не изменится, в Журнале Организации Объединенных Наций объявления об заседаниях публиковаться не будут.

Отчеты о видеотелеконференциях

Пока ситуация не изменится, стенографические отчеты о заседаниях публиковаться не будут.

Поскольку не было достигнуто согласия о том, чтобы считать обсуждения в Совете, проводимые в виртуальном режиме, официальными заседаниями, а также в целях обеспечения транспарентности и легитимности работы Совета Доминиканская Республика будет предлагать докладчикам — в тех случаях, когда это уместно, и в соответствии с их собственной практикой — предоставлять тексты своих выступлений Председателю Совета. Специальным представителям Генерального секретаря, специальным посланникам Генерального секретаря и руководителям департаментов также предлагается публиковать тексты своих выступлений в Совете на веб-странице их миссии или департамента на сайте Организации Объединенных Наций.

В течение 48 часов после видеотелеконференции Председатель Совета распространяет в качестве документа Совета сводный документ, содержащий тексты выступлений докладчиков и тех из участвовавших в работе видеотелеконференции представителей государств — членов Совета и не являющихся членами Совета государств, которые просили включить их заявление в этот документ. Для этого членам Совета предлагается своевременно направлять свои заявления Председателю. В сводный документ не включаются выступления членов Совета Безопасности на закрытых видеотелеконференциях.

Прямая веб-трансляция брифингов на сайте Организации Объединенных Наций

При проведении обычного брифинга в Совете Доминиканская Республика считает нужным разделить открытую видеотелеконференцию на две части. В соответствии с обычной практикой проведения открытых брифингов в зале Совета Безопасности первая часть будет публичной прямой трансляцией координируемых Председателем Совета выступлений соответствующих докладчиков в форме потокового видео на сайте веб-трансляций Организации Объединенных Наций. Такая трансляция позволит международному сообществу, в том числе более широкому кругу членов Организации, быть в курсе последних событий, связанных с вопросами, которые стоят на повестке дня Совета. Председатель также подключается к этой трансляции, чтобы координировать выступления, а по их завершении предлагает Совету провести открытую видеотелеконференцию или закрытую, которая не будет транслироваться в Интернете. По итогам консультации с членами Совета было решено, что открытые видеотелеконференции будут полностью транслироваться в Интернете, как только это станет технически возможно.

Записи публичной части открытых видеотелеконференций в Совете

В координации с Секретариатом Председатель планирует выступить с просьбой о том, чтобы веб-трансляции выступлений докладчиков в ходе публичной части видеотелеконференций Совета заносились в архив веб-трансляций Организации Объединенных Наций.

Итоговые документы открытых видеотелеконференций, за которыми следуют закрытые видеотелеконференции

По мере возможности и по согласованию с членами Совета Доминиканская Республика после каждого обсуждения в Совете будет координировать переговоры по заявлению для печати или элементам заявления для печати. По завершении переговоров Председатель будет устно выступать с согласованными элементами заявления для печати по веб-трансляции Организации Объединенных Наций.

Принятие решений

Как Председатель Совета Доминиканская Республика связана соглашением, достигнутым членами Совета под руководством Китая в качестве Председателя Совета в марте 2020 года и изложенным в письме Председателя от 27 марта 2020 года к постоянным представителям членов Совета, где устанавливается письменная процедура принятия резолюций на случай, если в этом возникнет необходимость. Эти временные чрезвычайные меры позволят Совету выполнять свой мандат и не будут рассматриваться в качестве прецедента в будущем.

Заявления Председателя

В соответствии с процедурой отсутствия возражений заявления Председателя, согласованные в электронной форме на основе консенсуса, при отсутствии возражений в течение не менее чем 48 часов зачитываются Председателем на открытой видеотелеконференции. Эти заявления имеют такой же статус, как если бы они были приняты в зале Совета Безопасности. Они также публикуются в качестве официального документа Совета Безопасности.

Эта процедура принятия заявлений Председателя является временной чрезвычайной мерой, которая позволит Совету выполнять свой мандат и не будет рассматриваться в качестве прецедента в будущем.

Участие членов Совета Безопасности в видеотелеконференциях

В целях обеспечения максимальной продуктивности обсуждений Доминиканская Республика просит всех участников обеспечить, чтобы к обсуждению были подключены одновременно основной и альтернативный представители; если у основного представителя пропадет связь, альтернативный представитель сможет немедленно занять его место. Эта процедура сведет к минимуму необходимость приостановки заседания при потере связи с его участниками.

Всем основным и альтернативным представителям и докладчикам настоятельно рекомендуется проверить свои микрофоны и видеокамеру за 30 минут до начала видеотелеконференции, в том числе путем подключения к предоставленным им каналам, и следовать техническим указаниям техников Организации Объединенных Наций.

В соответствии с общей практикой порядок выступлений членов Совета на видеотелеконференциях устанавливается путем жеребьевки.

Чтобы обсуждения с членами Совета были более интерактивными и предметными, Председатель просит докладчиков распространять тексты своих выступлений заблаговременно через посредство Председателя.

Докладчикам предлагается выражаться кратко и ограничить свои выступления семью минутами.